

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Joconde oder die Glücksritter**

**Isouard, Niccolò**

**Berlin, [ca. 1815]**

No. 2. Trio. Allegro agitato.

**urn:nbn:de:bsz:31-48563**

fan - gen und herrschen ü - ber sie, und herr - schen ü - ber sie, und  
 ra - bles il faut rè - gner sur eux, il faut rè - gner sur

herr - schen ü - ber sie, und herr - schen ü - ber sie, und  
 eux il faut rè - gner sur eux il faut rè - gner sur

herr - schen ü - ber sie.  
 eux il faut rè - gner.

herr - schen ü - ber sie.  
 eux il faut rè - gner.

*loco.*

No. 2. Trio.

Zum Kampf! zum Kampf stähl' un-fern Muth, o Lie-be, zum  
 A - mour, a - mour se - con - de mon cou - ra - ge, a -

Zum Kampf! zum Kampf stähl' un-fern Muth, o Lie-be, zum  
 A - mour, a - mour se - con - de mon cou - ra - ge, a -

*Allegre agitato.*

Zum Kampf! zum Kampf stähl' un-fern Muth, o Lie-be, zum  
 A - mour, a - mour se - con - de mon cou - ra - ge, a -

Pianoforte.

F



Kampf stähl' un-tern Muth, o Lie-bel! dein Ge - schofs waffne un - sre Hand — — — hilf den bun-ten  
*mour se - con - de mon cou - ra - ge! ar - me nous de tes traits vain - queurs et pour cap - ti -*

Kampf stähl' un-tern Muth, o Lie-bel! dein Ge - schofs waff-ne un - sre Hand  
*mour se - con - de mon cou - ra - ge! ar - me nous de tes traits vain - queurs*

Kampf stähl' un-tern Muth, o Lie-bel! hilf den bun - ten  
*mour se - con - de mon cou - ra - ge! et pour cap - ti -*

Schmetter-ling uns fan - - - - - gen, das wir fes - seln sein flat-ternd Herz, das wir  
*ver un vo - la - - - - - ge, ap - prends nous à fi - xer les coeurs ap - prends*

— — — — — hilf den bun-ten Schmetter - ling uns fan - gen, das wir fes - seln sein flat-ternd Herz, das wir  
*et pour cap - ti - ver un vo - la - lage, ap - prends nous à fi - xer les cours ap - prends*

Schmetter - ling uns fan - gen, das wir fes - seln sein flat-ternd Herz, das wir fes - seln sein flat - ternd Herz, das wir  
*ver un vo - la - ge ap - prends nous à fi - xer les coeurs ap - prends nous à fi - xer les coeurs ap - prends*



fes - seln sein flat - ternd Herz. Soll un-ser Plan von Stat-ten gehn, so lafst uns sehn, was ist zu  
 nous à fi - xer les coeurs, pour ré-us - sir dans nos pro - jets, vo - yons, vo - yons, que faut-il

fes - seln sein flat - ternd Herz. Soll un-ser Plan von Stat-ten gehn, so lafst uns sehn, was ist zu  
 nous à fi - xer les coeurs, pour ré-us - sir dans nos pro - jets, vo - yons, vo - yons, que faut-il

fes - seln sein flat - ternd Herz. Soll un-ser Plan von Stat-ten gehn, so lafst uns sehn, was ist zu  
 nous à fi - xer les coeurs, pour ré-us - sir dans nos pro - jets, vo - yons, vo - yons, que faut-il

schaf-fen, lafst sehn, lafst sehn, was ist zu schaf-fen, lafst sehn? lafst sehn, was ist zu schaf - fen?  
 fai - re vo - yons, vo - yons, que faut-il fai - re? vo - yons, vo - yons, que faut il fai - re?

schaf-fen, lafst sehn, lafst sehn, was ist zu schaf-fen? lafst sehn, lafst sehn, was ist zu schaf - fen?  
 fai - re vo - yons, vo - yons, que faut-il fai - re? vo - yons, vo - yons, que faut-il fai - re?

schaf-fen, lafst sehn, lafst sehn, was ist zu schaf-fen? lafst sehn, lafst sehn, was ist zu schaf-fen? Nichts sei ver-  
 fai - re, vo - yons, vo - yons, que faut il fai - re? vo - yons, vo - yons, que faut il fai - re? En - tre nous



nichts sei ver - heelt!  
point de se - cret,

nichts sey ver - bor - gen, nichts sey ver - stellt,  
point de - mys - tè - re, point de dé - tour,

nichts sey ver - heelt!  
point de se - cret,

nichts sey ver - bor - gen,  
point de - mys - tè - re,

nichts sey ver - stellt, nichts sey ver - bor - gen,  
point de dé - tour point de mys - tè - re,

heelt, un - ter uns drey!  
trois point de se - crets!

nichts sey ver - bor - gen, nichts, nichts, nichts sey ver - stellt, nichts sey ver - bor - gen,  
point de mys - tè - re non, non point de dé - tour point de mys - tè - re,

stellt,  
tour,

nichts sey ver - bor - gen, nichts, nichts, nichts sey ver - stellt, nichts sey ver - bor - gen.  
point de mys - tè - re, non non, point de dé - tour point de mys - tè - re.

nichts sey ver - stellt, nichts sey ver - bor - gen, nichts nichts, nichts sey ver - stellt, nichts sey ver - bor - gen, die er - ste Pflicht — ist klüglich  
point de dé - tour point de mys - tè - re non non, point de dé - tour point de mys - tè - re, il faut d'a - bord sa - voir se



Wir werden klüglich schweigen, ja! wir wer-den schweigen, werden klüglich schweigen,  
*oh nous sau-rons nous tai - re, nous sau-rons nous tai - re, nous saurons nous tai - re,*

Wir werden klüglich schweigen, ja! wir wer-den schweigen, werden klüglich schweigen,  
*oh nous sau-rons nous tai - re, nous sau-rons nous tai - re, nous saurons nous tai - re,*

schweigen.  
*tai - re!* Gewifs!  
*Vraiment!* Gewifs!  
*Vraiment!* Höre! weiter dann noch: vor mir sey nichts ver-  
*é-cou-téz ce-pen-dant rien de ca - ché pour*

*rf*

nichts sey ver-steckt,  
*rien de ca - ché.* nichts, nichts,  
*non, non,* nichts! ich bau und ver - trau - e mich ganz dei - ner Klugheit.  
*non dans vo - tre pru - den - ce moi j'ai con - fi - an - ce.*

nichts sey ver-steckt, nichts, nichts,  
*rien de ca - ché, non, non,* nichts, ich bau und ver - trau - e mich ganz dei - ner Klugheit.  
*non dans vo - tre pru - den - ce moi j'ai con - fi - an - ce.*

steckt.  
*moi.* Gut!  
*Bien!* gut!  
*bien!* so ist's recht.  
*je vous crois.* Ja! baut und ver-  
*Oui! dans ma pru -*

*FP* *F*



a - ber wir fordern auch: vor uns sey nichts ver - steckt, zum  
*é - cou - tez ce - pen - dant rien de ca - ché pour nous,* a -

a - ber wir for - dern auch: vor uns sey nichts ver - steckt, zum  
*é - cou - tez ce - pen - dant: rien de ca - ché pour nous,* a -

traut euch ganz mei - ner, Klugheit. nichts sey ver - steckt, ver - trau - et mir! zum  
*den - ce a - yez confi - an - ce.* *rien de ca - che je suis à vous!* a -

Kampf stähl un - sern Muth, o Lie - be, zum Kampf stähl un - sern Muth, o Lie - be! dein Ge - schoßs waffne un - sre Hand.  
*mour se - con - de mon cou - ra - ge, a - mour se - con - de mon cou - ra - ge! ar - me nous de tes traits vain - queurs.*

Kampf stähl un - sern Muth, o Lie - be, zum Kampf stähl un - sern Muth, o Lie - be! dein Ge -  
*mour se - con - de mon cou - ra - ge, a - mour se - con - de mon cou - ra - ge!* ar - me

Kampf stähl un - sern Muth, o Lie - be, zum Kampf stähl un - sern Muth, o Lie - be!  
*mour se - con - de leur cou - ra - ge, a - mour se - con - de leur cou - ra - ge!*



helf den bun-ten Schmetter-ling uns fan- gen, das wir  
 et pour cap-ti-ver un vo-la-ge, ap-prends

schoßs waffne un-sre Hand hilf den bunten Schmetter-ling uns fan-gen, das wir  
 nous de tes traits vain-queurs. et pour cap-ti-ver un vo-la-ge, ap-prends

helf den bun-ten Schmetter-ling uns fan-gen, das wir fes-seln sein flat-ternd Herz, das wir  
 et pour cap-ti-ver un vo-la-ge ap-prends nous à fi-xer les coeurs, ap-prends

fesseln sein flat-ternd Herz, das wir fes-seln sein flat-ternd Herz!  
 nous à fi-xer les coeurs, ap-prends nous à fi-xer, les coeurs!

fesseln sein flat-ternd Herz, das wir fes-seln sein flat-ternd Herz!  
 nous à fi-xer les coeurs, ap-prends nous à fi-xer, les coeurs!

fesseln sein flat-ternd Herz, das wir fes-seln sein flat-ternd Herz! Be-denkt, es muß die List uns lei-ten, soll ge-lin-gen un-ser  
 nous à fi-xer les coeurs ap-prends nous à fi-xer les coeurs. Son-gez qu'il faut beaucoup d'a-dresse et no-tre plan ré-us-si-



Ja! uns soll List al-lein nur lei-ten, uns soll List al-lein nur lei-ten!  
*Ah! nous au-rons as-sez d'adres-se, nous au-rons as-sez d'a-dres-se!*

Sey un-be-sorgt, hier mei-ne  
*Comptez sur nous comptez sur*

Ja! uns soll List al-lein nur lei-ten, uns soll List al-lein nur lei-ten!  
*Ah! nous au-rons as-sez d'adres-se, nous au-rons as-sez d'a-dres-se!*

Sey un-be-sorgt, hier mei-ne  
*Comptez sur nous comptez sur*

Plan.  
 ra.

Ver-ges-set nie, was ihr ver-spro-chen.  
*Rap-pel-lez vous, vo-tre pro-mes-se.*

Hand, sey un-besorgt, hier mei-ne Hand: hier mei-ne Hand!  
*nous, comptez sur nous c'est gra-ve là c'est gra-ve là!*

Zum Kampf stähl' un-sern Muth, o Lie-be, zum  
*A - mour se - con-de mon cou-ra-ge, a -*

Hand, sey un-besorgt, hier mei-ne Hand:  
*nous, comptez sur nous c'est gra-ve là*

hier mei-ne Hand! Zum Kampf stähl' un-sern Muth, o Lie-be, zum  
*c'est gra-ve là! A - mour se - con-de mon cou-ra-ge, a -*

Schlaget ein, zum Un-ter-pfand. Zum Kampf stähl' un-sern Muth, o Lie-be, zum  
*No - tre plan, ré - us - si - ra. A - mour se - con-de mon cou-ra-ge, a -*



Kampfstahl' unsern Muth, o Lie-be, dein Ge-schoßs waff-ne un-sre Hand — — hilf den bun-ten  
 mour se-con-de mon cou-ra-ge, ar-me nous de tes traits vain-queurs — — et pour cap-ti-

Kampfstahl' unsern Muth, o Lie-be, dein Geschößs waff-ne un-sre Hand!  
 mour se-con-de mon cou-ra-ge. ar-me nous de tes traits vain-queurs!

Kampfstahl' unsern Muth, o Lie-be, hilf den bun-ten  
 mour se-con-de mon cou-ra-ge. et pour cap-ti-

Schmetter-ling uns fan-gen, das wir fes-seln sein flat-ternd Herz, das wir  
 ver un vo-la-ge, ap-prends nous à fi-xer les coeurs, ap-prends

— — — — — hilf den bun-ten Schmetter-ling uns fan-gen, das wir fes-seln sein flat-ternd Herz, das wir  
 — — — — — et pour cap-ti-ver un vo-la-ge, ap-prends nous à fi-xer les coeurs, ap-prends

Schmetter-ling uns fan-gen, das wir fes-seln sein flat-ternd Herz! das wir fes-seln sein flat-ternd Herz, das wir  
 ver un vo-la-ge, ap-prends nous à fi-xer les coeur! ap-prends nous à fi-xer les coeurs, ap-prends



fes-seln sein flat-ternd Herz.      Ja! er na-het!      Ja! fort von hier! sey un-be-  
 nous à fi-xer les coeurs.      Il s'a-van-ce!      Re-ti-rons nous comptez sur

fes-seln sein flat-ternd Herz.      Ja! er na-het!      Ja! fort von hier! sey un-be-  
 nous à fi-xer les coeurs.      Il s'a-van-ce!      Re-ti-rons nous comptez sur

fes-seln sein flat-ternd Herz.      Je-doch, er na-het!      Drum fort von hier!      Ja! fort von  
 nous à fi-xer les coeurs.      Mais il s'a-van-ce!      Re-ti-rez vous!      re-ti-rez

sorgt, sei un-be-sorgt, so      nur ge-lin-get un-ser Plan;      nur durch Klugheit,  
 nous comp-tez sur nous, ah      no-tre plan ré-us-si-ra      de la pru-den-ce.

sorgt, sei un-be-sorgt, so      nur ge-lin-get un-ser Plan;      nur durch Klugheit,  
 nous comp-tez sur nous, ah      no-tre plan ré-us-si-ra      de la pru-den-ce.

hier, nur wenn ihr schwei-get, dann ge-lin-get un-ser Plan;      nur wenn ihr schwei-      get, wenn ihr  
 vous, et du si-len-ce, et vo-tre plan ré-us-si-ra;      de la pru-den-      ce et du



List und Schweißen, sey un-be - sorgt, sey un-be - sorgt, so nur ge - lin-get un-ser Plan, sey un - be -  
 et du si - len - ce, comptez sur nous comp-tez nous nous ah no - tre plan ré - us - si - rà, comp-tez sur

List und Schweißen, sey un-be - sorgt, sey un-be - sorgt, so nur ge - lin-get un-ser Plan, sey un - be -  
 et du si - len - ce, comptez sur nous comp-tez nous nous ah no - tre plan ré - us - si - rà, comp-tez sur

schwei - get! drum fort von hier, nur wenn ihr schwei - get; dann ge - lin-get un-ser Plan, sey un-be -  
 len - - ce, et vo-tre plan ré - us - si - rà et vo-tre plan ré - us - si - rà Comp-tez sur

*sf*

sorgt, sey un - be - sorgt, so nur ge - lin - get un - ser Plan, sey un - be - sorgt, nur fort von hier, nur fort von  
 nous, comptez sur nous ah no - tre plan, ré - us - si - rà, comptez sur nous ré - ti - rons nous re - ti - rons

sorgt, sey un - be - sorgt, so nur ge - lin - get un - ser Plan, sey un - be - sorgt, nur fort von  
 nous, comptez sur nous ah no - tre plan, ré - us - si - rà, comptez sur nous ré - ti - rons

moi je suis à vous et vo - tre plan, ré - us - si - Plan, sey un - be - sorgt, sey un - be -  
 sorgt, sey un - be - sorgt, so nur ge - lin - get un - ser rà, je suis à vous je suis à

*F*



hier, seyd un - be - sorgt, nur fort von hier.  
 nous, comptez sur nous re - ti - rons nous.

hier, nur fort von hier.  
 nous, re - ti - rons nous.

sorgt, seyd un - be - sorgt, nur fort von hier.  
 vous je suis à vous re - ti - rez nous.

No. 3. ARIA.

Pianoforte.

Jukundus.  
 Joconde.

Weit bin ich schon die Welt durch - lau - fen, und hier und da schon sah man  
 J'ai long tems par - cou - ru le mon - de. et l'on m'a vu de tou - tes

175 [ 7 ]